

Casualties of War in Iraq 4,802 Afghan 3,347 as of Aug. 1, 2013



SOUTHWEST COLLECTION Texas Tech University's Oldest Hispanic Owned Newspaper LUBBOCK, TEXAS 79409

El Editor

Celebrating 37 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz" Lic Benito Juarez

VOL. XXXVI No. 41

Week of August 1 thru 14, 2013

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

General: filtraciones fracturaron relaciones EEUU



La información secreta que Bradley Manning reveló a través de WikiLeaks fracturó las relaciones del ejército de Estados Unidos con gobiernos extranjeros y los aldeanos afganos, dijo el micrófono en ex general en la audiencia de sentencia del soldado.

Fue la primera vez que se permitió en el juicio un testimonio sobre el daño real que las filtraciones pueden haber causado.

El brigadier general retirado del ejército Robert Carr dijo que el material que Manning filtró identificó a cientos de aldeanos

afganos amigables por su nombre, lo que provocó que algunos de ellos dejaran de ayudar a las fuerzas estadounidenses. "Una de nuestras principales misiones es proteger a la población allí", dijo Carr, quien lideró un grupo de trabajo del Departamento de Defensa que analizó los riesgos de las filtraciones. "Tuvinos que acercamos a la población, tuvimos que entender a esa población y tuvimos que protegerlos. Si el adversario tenía más claridad, en cuanto a que personas en el pueblo estaban colaborando con las fuerzas de Estados Unidos,

entonces hay una posibilidad de que esas personas podrían estar en mayor riesgo".

El ex analista de inteligencia fue declarado culpable de 20 de los 22 cargos por el envío de cientos de miles de secretos gubernamentales y diplomáticos a WikiLeaks y enfrenta hasta 136 años de prisión. Fue declarado inocente de ayudar al enemigo, lo que podría haber significado cadena perpetua sin libertad condicional.

La defensa de Manning espera una pena de prisión mucho más corta y le pidió al juez militar del caso que fusione dos de

sus condenas de espionaje y dos de sus condenas de robo. Si el coronel del ejército Denise Lind accede a hacerlo, enfrentaría un máximo de 116 años en prisión.

Carr dijo que el Talibán ejecutó a un ciudadano afgano asegurando que había vinculado al hombre a la lista de los aldeanos, pero el general no podía encontrar su nombre en el material que Manning filtró.

"Volvimos y buscamos su nombre en las revelaciones. El nombre no estaba allí", dijo Carr.

La defensa objetó y el juez dijo que iba a hacer caso omiso de esa parte de su testimonio.

Carr también dijo que la filtración de cables lastimó las relaciones con otros países, debido a que Estados Unidos tuvo que negociar con ellos para llevar suministros a las zonas de guerra.

Algunos de los cables "eran muy directos y a veces crían de la forma en que esa nación anfitriona en particular respondió, por lo que creo algunas fracturas en nuestra capacidad para entrar allí y comunicarnos".

Los fiscales militares dijeron que iban a llamar hasta 20 testigos para la fase de sentencia. El gobierno dijo que casi la mitad de los testigos de la acusación declararían sobre asuntos confidenciales a puerta cerrada. Estos incluyen expertos en contrainteligencia, planificación estratégica y terrorismo.

Piden congresistas a Obama libertad de jóvenes indocumentados



Un grupo de 33 legisladores pidió hoy al presidente Barack Obama la libertad de nueve jóvenes indocumentados, retenidos tras ingresar al país por un puerto de entrada legal en protesta a la política de deportación del gobierno estadounidense.

La solicitud fue hecha en una carta, publicada el lunes y firmada entre otros por los representantes demócratas Mike Honda, de California; Raúl Grijalva, de Arizona, y Rubén Hinjosa de Texas.

El documento califica a los jóvenes "como valientes" por haber organizado esta forma de protesta.

Los nueve jóvenes viajaron a México tras permanecer casi toda su vida en Estados Unidos y el pasado 22 de junio decidieron retar al sistema de inmigración de este país, al tratar de ingresar por uno de los cruces internacionales en Nogales, Arizona.

Los jóvenes presentaron en ese momento documentos para pedir libertad condicional humanitaria dentro de Estados Unidos, y, en caso de que ésta se les negara, peticiones formales de asilo.

Agentes de la Oficina de Inmigración y Protección Fronteriza los detuvieron y condujeron a un Centro de Detención de Inmigración en Eloy, Arizona, donde permanecen desde entonces y donde decenas de simpatizantes se han manifestado desde la semana pasada.

Este es el primer caso de jóvenes estudiantes conocidos como "dreamers" que salen del país, tres de ellos en forma voluntaria, para regresar y demandar su admisión en el país.

Los jóvenes califican para los beneficios del programa de acción diferida emitido bajo orden ejecutiva en 2012, para que jóvenes inmigrantes indocumentados que llegaron al país de niños puedan vivir y trabajar en Estados Unidos por un período renovable de dos años.

"Estos jóvenes son víctimas de nuestra política de inmigración", señala la carta firmada por el grupo de legisladores federales.

La misiva añade que los muchachos "merecen volver a casa, a Estados Unidos, donde pueden seguir trabajando en el cumplimiento de sus sueños de educación superior. Le solicitamos respetuosamente el ejercer su discreción para permitir a estos 'dreamers' volver a casa".

Los representantes federales demócratas Luis Gutiérrez, de Illinois, y Jared Polis, de Colorado, firmaron una carta por separado la semana pasada para pedir al presidente Obama "actuar con la mayor celeridad posible", en el caso de los "dreamers" detenidos.

Tres de los jóvenes indocumentados, Lizbeth Mateo, Marcos Saavedra y Lulú Martínez, cruzaron a México voluntariamente a principios de este mes para reunirse con familiares.

Su intención fue siempre regresar por un puerto de entrada legal para retar al gobierno estadounidense a admitirlos en el país.

A los tres se les sumaron en México otros seis jóvenes que habían salido de Estados Unidos, unos

EE.UU. afronta una semana decisiva para avanzar en la reforma migratoria

La que entra es la última semana de trabajo del Congreso de EE.UU. antes de las vacaciones y el mandato del país, Barack Obama, y el presidente de la Cámara baja, el republicano John Boehner, se enfrentan a la tarea de poner las bases que permitan una reforma migratoria crucial para ambos.

El micrófono del presidente Obama tiene previsto reunirse en el Congreso con los legisladores demócratas de la Cámara de Representantes, dominada por los republicanos, para avanzar en la estrategia en los temas pendientes en la Cámara baja, entre los que la reforma migratoria es prioritaria.

Por su parte, Boehner debe sentar, antes del receso de cinco semanas del verano, las bases de la estrategia republicana en una Cámara de Representantes dividida ante el tema.

Los líderes republicanos han rechazado la reforma migratoria aprobada por el Senado con apoyo bipartidista, que contempla la regularización y un camino a la ciudadanía para 11 millones de indocumentados.

El Partido Republicano quiere que la Cámara baja aborde la reforma en primer, aumentando la seguridad fronteriza y ofreciendo un camino a la ciudadanía a jóvenes indocumentados que han

crecido y se han educado en este país (conocidos como "Dreamers"), pero no a sus padres que permanecieron en el país a sabidas que cumplían las leyes.

Boehner debe conciliar las posturas de los republicanos sobre la necesidad de no dejar morir una reforma migratoria vital para el futuro del partido y opiniones extremistas en medio del debate, como la declaración del congresista de Iowa Steve King, quien aseguró que gran parte de los "dreamers" se dedican a pasar droga por la frontera.

Las declaraciones de King perjudican aún más la imagen del Partido Republicano, que desconectó en las elecciones de 2012 con los votantes hispanos, aunque los líderes conservadores, entre ellos Boehner, salieron rápidamente a desmarcarse y criticar esos comentarios.

El congresista republicano de Nueva York Peter King criticó hoy en entrevista con la CNN las declaraciones de su compañero de Iowa y dijo que la reforma migratoria debe "acomodar" las necesidades de 11 millones de inmigrantes indocumentados, sin atraer a otros 11 millones" y sin olvidar los requisitos de seguridad fronteriza.

"Debemos seguir el camino de Ronald Reagan, ser un partido

integrador", indicó el congresista por Nueva York. En 1986, durante la Presidencia de Reagan, EE.UU. llevó a cabo su última gran regulación de indocumentados.

No obstante, en el diario The Washington Post señaló hoy en un análisis que de esos 11 millones de indocumentados, que la reforma del Senado quiere sacar de las sombras, solo alrededor de una cuarta parte conseguirá la ciudadanía, tras un largo camino de 13 años de papeleo y solicitudes en los que se deben cumplir requisitos económicos y de antecedentes penales.

Un informe del la Oficina Presupuestaria del Congreso del mes pasado proyecta que unos 8 millones de inmigrantes indocumentados intentarían obtener la ciudadanía y unos 3.5 millones no podrían optar a ella por fallar en alguno de los requerimientos o se rendirían por el camino.

La reforma del presidente Reagan en 1986 permitió la legal-



ización de alrededor de la mitad de los 5 millones de inmigrantes indocumentados que residen en el país por aquel entonces, mientras que la otra mitad se convirtió en la base de los 11 millones que actualmente viven de forma ilegal en EE.UU.

Las organizaciones de apoyo a la reforma, que hoy realizan movilizaciones en Ohio -estado del distrito electoral de Boehner- temen que la Cámara de Representantes rebaje aún más la posibilidad de ser elegible para la ciudadanía o residencia legal.

Esta semana la Cámara de Representantes y Obama deberán poner las bases de un compromiso para desbloquear el estancamiento legislativo, que retrasará, en opinión de ambas partes, la posibilidad de un ley migratoria definitiva hasta, al menos, finales de este año.

Comentarios - Opiniones

Junk Heap of Politics

CECILIA BURCIAGA Y LOS TESOROS QUE NOS DEJO

Por Luis Carlos López
Hispanic Link News Service

Durante una trayectoria que se inició en la casa de mis padres en Phoenix, Arizona, intenté componer mis nervios al conducir por la carretera 68 de California, con curvas agudas y truculentas que me llevarían a la ruta costera 1 de aquel estado. Paralelo al vando mar, el camino ondulante hacia la península de Monterey era oscuro, obligándome a prenderme fuerte del temo.

Con todo lo que tengo en el mundo ablatado en la maleta y el asiento trasero de mi Chevrolet Prism, de 11 años, yo estaría comenzando mi primer empleo como reportero para el diario El Sol, en Salinas. Hasta más intimidante, estaría de huésped en la casa de la legendaria Cecilia Preciado Burciaga.

Una rápida llamada telefónica de Charlie Erickson, editor principal de Hispanic Link News Service, con sede en Washington, D.C., donde terminaba yo una pasantía de un año, confirmó mi hospedaje, lo cual me sorprendió. Me podía quedar unos días con su amiga Cecilia, quien vivía a 28 millas de Salinas, con su hijo, Toño. Su hospitalidad me duró unos cuantos días para encontrar un apartamento de alquiler a mi alcance.

Al llegar, me armé de valor y toqué la puerta. Con aspecto firme y maduro, y palabras maternales de bienvenida, Cecilia puso fin a mis temores en cuestión de un instante. Yo era familia. No había presiones. Me tomó dos semanas encontrar un apartamento adecuado. Mientras tanto, disfruté del acceso a su guía, confianza e increíble sabiduría.

Cuando dejé su hogar después de 14 días, ella me aseguró, "Si las cosas no resultan, puedes volver aquí. Esta casa siempre estará abierta". Después de un año en Salinas, mis tareas de redacción itinerantes me llevaron con Quiñote a Filadelfia, Washington, D.C., Phoenix y Tempe, Arizona, y de allí a Los Angeles.

Más adelante, hubo otra llamada de Charlie. Cecilia le había revelado que sufría de cáncer, la misma afección que se llevó a su esposo, el artista, autor, muralista y comediante chicano, hombre renacentista, José Antonio (Tony) Burciaga, hacia 16 años. El cáncer iba progresando.

Cecilia, Toño y su hija Rebecca establecieron Carrying bridge.org para que se comunicaran los amigos preocupados por ella. Cientos de los que consideran a los Burciaga como influencias claves en su vida visitaron el sitio web.

A sabiendas que iba empeorando su afección, muy

egoista yo le pedí una entrevista personal para capturar su historia en unas cuantas horas o lo que ella dictara.

Para mi asombro, asintió. El 7 de febrero, me dirigí al norte desde Los Ángeles a las 9 de la mañana para llegar a las 5 de la tarde donde Cecilia. Ella me llevó al sofá del salón donde había estado descansando. Tenía la cabeza rodeada por mis nietos jugando al fondo y Rebecca estaba ocupada en la cocina.

Tubé una descripción de lo que quería lograr. "Por Caringbridge, org, la gente me escribe notas. Si las miras rápidamente, encontrarás temas que de allí salen", estructuró Cecilia su respuesta. "La gente escribe sobre su agradecimiento a Tony y a mí por ser mentores y una inspiración... me compa place mucho. Refuerza que cualquier cosa que hagas por ayudar los demás te regresa a ti multiplicado".

Cecilia disfrutaba de reconocimiento a nivel nacional por su defensa de los derechos civiles y la educación universitaria. Hablaba de las conexiones que tuvieron que hacer ella y su esposo cuando se trataba de equilibrar el activismo social y una familia joven. José murió después de una lucha de cuatro años contra el cáncer, en 1996.

Nacida de padres mexicanos en una pequeña comunidad de agricultores en el sur de California, Cecilia reflexionó un poco sobre la época en que creció, cuando la nación hizo popular el machismo con programas de televisión como "Ozzie and Harriet" y "Father Knows Best", donde el jefe de la familia iba a trabajar vestido de traje elegante de poliéster y la madre se quedaba en casa con un mandil blanco, bordado a mano, vestida de tacones altos para hornear galletas dulces. Cecilia recordaba haberse confrontado con una dinámica cambiante de valores tradicionales y la adquisición de mayor poder de las mujeres.

"Después, había el tema de la cultura", agregó, con una expresión de disensión inconforme. "Ya sabes, se esperaba que la mujer mexicana se comportara de cierta manera". Cuando le llegó la hora de casarse, Cecilia recordaba que no se sentía tan atrapada como lo sentían muchas mujeres más de su generación.

"Ahora que está todo dicho y hecho, no siento que hubiera sacrificado mi profesión o mi propia trayectoria. En el momento en que was negociando como joven pareja, es el momento en que estás abriendo nuevos caminos entre el antiguo concepto y el nuevo concepto de marido y mujer; nosotros íbamos redefiniendo muchas

cosas - compartiendo muchas responsabilidades en la casa".

Esto también significaba transformar la percepción elitista de la universidad de Stanford y enseñar a los jóvenes latinos la cultura de su propia historia.

"[Leland] Stanford le prometió esta universidad a lo niños pobres de California, para que ningún hombre rico quisiera enviar aquí a sus hijos. Desde que se fundó la institución, estaban incluidas las mujeres", escribieron hace 22 años Cecilia y Tony.

Mientras vivieron en la Casa Zapata, la residencia estudiantil de temática chicana que supervisaron a comienzos de la década de los 1990, Cecilia tenía el cargo de decana asociada de recursos estudiantiles. En aquel entonces, los estudiantes hispanos eran menos del 10 por ciento de la población universitaria.

Los Burciaga cambiaron la cultura de la universidad. Cecilia lo hizo mediante canales administrativos, mientras que Tony promovió la conciencia cultural mediante las artes.

"Tony vivía por el arte", recuerda renombrada autora Julie Tilsner. En 1992, ella escribió un perfil de la experiencia de los Burciaga en la Casa Zapata que se publicó en el The Palo Alto Weekly. Bajo la tutela de Tony, los estudiantes llamaron la atención de la prensa a nivel nacional con "El espíritu de Hoover", el primero y más notorio de los 19 murales que produjeron los artistas de la Casa Zapata durante los años que existió.

Los esfuerzos de los Burciaga por promover la conciencia cultural llevaron a que fueran objetivo constante de amenazas. Frecuente víctima de vandalismo, José Antonio se valió de su creatividad y les escribió un mensaje a los delinquentes, el cual salió en el noticio de estudiantil de la universidad - "¡Ustedes no tienen ni entrañas ni coraje... protegidos por la oscuridad de la noche y su propia ignorancia".

No obstante, la determinación de los Burciaga por entrar de lleno en un territorio desconocido también hizo que fueran los predilectos de muchas personas.

Escribió estudiante Delia Ibarra, hoy abogada, en 1996, "Durante los cuatro años que pasé en Stanford - tres de ellos residiendo en la Casa Zapata - llegué a conocer a Tony y a su esposa

Cecilia bastante bien. Nosotros los estudiantes nos tomábamos muy en serio. Nos peleábamos por cosas como lo que significaba ser mexicano, lo que significaba ser estadounidense, lo que significaba ser chicano".

Cuando en 1994 la vicepresidente de Stanford, Condoletze Rice, eliminó el puesto de Cecilia, la administradora latina de mayor rango en la universidad, los estudiantes mostraron su apoyo por Cecilia con hacer huelgas de hambre exigiendo su reincorporación.

Irónicamente, Cecilia había formado parte del comité universitario que ayudó en la contratación de Rice, de tendencias políticas derechistas.

Haciendo memoria, Cecilia dijo que si bien quisiera que las cosas hubieran salido diferente, ella se sentía en paz. "Yo creo que el legado de mi esposo perdura. Cuando escribes libros, se quedan y continúan hablando por ti."

"El mejor legado que yo misma puedo señalar ahora son mis dos hijos y mis nietos".

Mucho más impresionante que la estupenda vista al mar que disfruté cada mañana en su casa, fue la amabilidad de Cecilia, una amabilidad que se traslucía en palabras, sino en hechos.

Cecilia falleció el 25 de marzo después de batallar siete meses contra el cáncer. Tenía 67 años de edad. Con su muerte, continúa surgiendo el apoyo de muchos quienes concieron a los Burciaga como figuras centrales quienes realizaron los temas de los hispanos en una época crucial.

(Luis Carlos López continúa como columnista con Hispanic Link News Service. Comuníquese con él a llopez4@gmail.com)

Para ver más comentarios y noticias, visite www.HispanicLink.org.

©2013 como aparentemente sugiere Schlatly.

(José de la Isla, columnista de distribución nacional con los servicios de noticias Hispanic Link y Scripps Howard, ha sido reconocido durante dos años consecutivos por New America Media. Su próximo libro, *The Rise of Latino Political Power*, saldrá a comienzos del 2013. Comuníquese con él a joseisla1@yahoo.com.

By José de la Isla
Hispanic Link News Service
MEXICO CITY - Oh brother, do Republicans have a problem.

Phyllis Schlafly, Republican influential and head of the Eagle Forum, told a radio audience it's a "great myth" that the GOP needs to reach out to Hispanic voters, to bend on immigration reform because "Hispanics who have come in like this" won't vote Republican anyway; instead, Republicans should reach out to more white voters who didn't vote in the last election, "and there are millions of them."

In a sense she is paraphrasing the nationalistic, racist sentiments of Patrick Buchanan. Taken literally, she says the only reason to support immigration reform is if it brings new voters to the party - not if it expands the economy, secures the nation, and helps out good people in limbo.

And that's the problem.

Ms. Schlafly talks the language of selfish self-interest, not the dialect of a national interest that almost everybody at least does okay.

That way of thinking leads to the development of underdevelopment.

Exactly at a similar turning point, to build or not to build a bigger party, Richard Nixon and Ronald Reagan came to another realization. Nixon's strategists went after Hispanic middle-class and entrepreneurs to form some backbone for a new Republican Party. But then the White House betrayed its own strategy of cherry-picking Latino constituencies by employing wide-scale, devious approaches and dirty tricks that came to light in the Watergate hearings.

In his second presidential campaign, Ronald Reagan, on whose watch an immigration reform bill was signed, also actively sought to get a greater portion of the Latino vote. He opened the door for building a large Republican constituency. The results were seen in the election of both George Bushes. Republicans were not a hostile party but one with the door at least half open.

Through aggressive influence on Republicans, Schlafly re-pudiates the Nixon-Reagan-Bush approaches by shutting the door, racializing the party and driving Latinos to Democrats as the only party of reason. The immigration issue is made into the parting of the ways, the unwelcome mat for new citizens and new constituencies.

That means, as you and I know, the end of the Republican Party, as we have known it, and the party of Nixon, Reagan and the Bushes.

Schlatly and others like her are furthermore forcing progressive non-presidential reforms like that of California's top two qualifying primary that will throw out a lot of Republicans associated with exclusion instead of inclusion of people to their ranks.

This is no small matter at this time because wing-nuts, other party influentials and some officeholders have shown how the tail wags the dog.

Pat Buchanan, for instance, who helped design Richard Nixon's original Southern Strategy to polarize the nation along racial lines (at a time when the world was presumed to be Black and White) is calling on Republicans to do it all over again. The problem now is that most of the U.S. has outgrown race-ethnic polarization like that, and he is no Richard Nixon.

But the call is to give up on cherry-picking the Hispanic middle class while racializing all Latinos as unworthy of attracting as a constituency. Instead, the dunderheads want to define the Republican Party as irrelevant, out of it and part of a country that has seen its better days and is now in political decline. Instead, it seems, they are. And so too are they now becoming part of the junk heap of politics.

José de la Isla, a nationally syndicated columnist for Hispanic Link and Scripps Howard news services, has been recognized for two consecutive years for his commentaries by New America Media. His forthcoming book is "Our Man on the Ground." Previous books include "DAY NIGHT LIFE DEATH HOPE" (2009) and "The Rise of Hispanic Political Power" (2004).

See this column and more at www.HispanicLink.org. ©2013

#1 NEWS

EL EDITOR is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder the late Bidal Agüero
Olga Agüero - Publisher/Editor
Martiel Agüero - Distribution
Amalia Agüero - Composition

FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL AT
eleditorsales@sbcglobal.net 806-763-3841

GRACIAS POR SU APOYO!!!



El Editor
Informing * Educating * Creating
Action. The Job of a Real Newspaper of
RECORD

El Editor Lubbock's most effective advertising tool available for just pennies per day!
For All Your Advertising Needs Call
806: 741-0371 or 763-3841 or email Olga at
eleditorsales@sbcglobal.net

El Editor:
Gracias por
su Apoyo!

Juez desestima demanda contra "acción diferida"



El Juez federal Reed O'Connor desestimó hoy en Texas la demanda presentada por el abogado creador de la Ley de Arizona Kris Kobach y por el sindicato de agentes de ICE contra la política migratoria de "acción diferida" (DACA) del Presidente Barack Obama, por considerar que se trata de un asunto laboral y que su tribunal no tiene jurisdicción.

Los agentes de ICE, encabezados por Chris Crane, presidente de su sindicato, demandaron alegando que no deben ser disciplinados por no cumplir con los órdenes del mermo Morton de acción diferida, y habían pedido además que se hallara legal la directiva que los ordena no ar-

restar a estos jóvenes y darles un estatus temporal, a discreción del gobierno federal.

"Las autoridades exigen que esta disputa sea gobernada por la ley laboral que revisa acciones disciplinarias contra empleados federales", dijo el juez.

La demanda "Crane vs Napolitano" fue presentada en agosto pasado por Kobach en su calidad de abogado privado -aunque también funge como Secretario de Estado de Kansas y quien simultáneamente el trabajo antiinmigrante lo hace en su tiempo libre. Aunque el juez O'Connor opinó que la demanda contra esta norma de inmigración "podría prevalecer por sus méritos" si no fuera por ese problema de

jurisdicción, otros expertos legales han argumentado que DACA no hubiera desaparecido de todas maneras, porque el gobierno federal sigue teniendo derecho a ejercer su discreción legal en este tipo de casos.

"DACA se salvó", dijo un joven dreamer en su página de Facebook.

El decano de la escuela de leyes de UC Davis Kevin Johnson dijo que no es posible revertir la habilidad del estado a la discreción legal. "Los gobiernos siempre han tenido el derecho a aplicar la ley a su discreción. Los gobiernos dan amnistías de impuestos, perdonan multas, etc. Esto no es diferente", dijo Johnson.

Organizaciones se preparan para "verano de reforma migratoria"

Diversas organizaciones proinmigrantes unidas en el proyecto "Alianza por la Ciudadanía", anunciaron hoy la realización de más de 360 eventos en 25 estados y 52 distritos congresionales, para impulsar el voto de una reforma migratoria.

La idea es presionar a los representantes en sus distritos aprovechando el receso legislativo de agosto, a través de la iniciativa "El verano de la reforma migratoria", que incluye foros públicos, bancos de llamadas, manifestaciones, reuniones con legisladores, registro de votantes, etc.

El grupo está impulsando el proyecto de ley migratorio

aprobado por el Senado en junio y exigen que la Cámara de Representantes vote la propuesta. El liderazgo republicano ha insistido en que trabajarán en iniciativas propias y separadas.

"No nos basta que a nivel privado algunos republicanos nos digan que apoyarán una reforma migratoria si se vota en el plenario de la Cámara de Representantes. Necesitamos que hagan declaraciones públicas de que quieren un voto", explicó Eliseo Medina, secretario tesoroero internacional de SIEU.

"Tendrán una gran sorpresa. Estaremos listos para recibirlos en sus distritos. No seremos tímidos en identificar a quienes

nos apoyan y los que no. Manténganse pendientes, este es sólo el comienzo de un verano muy caliente", agregó.

"Tenemos una cantidad increíble de actividades para estar seguros de crear el espacio para que se concrete un voto sobre la reforma migratoria", aseguró Clarissa Martínez, directora de inmigración y campañas nacionales del Consejo Nacional de la Raza.

Una de las metas de la coalición es tener 500.000 peticiones firmadas en apoyo de una reforma, al final del receso legislativo, para entregárselas a los congresistas cuando regresen a Washington.

Congreso agota el tiempo para reforma migratoria



Sólo queda una ventana de cinco meses para aprobar una reforma migratoria. Esa es la opinión de congresistas republicanos y demócratas envueltos en el debate. Los legisladores aseguraron que con las elecciones de 2014, no existe una oportunidad de avanzar el próximo año.

En un evento organizado por el sindicato AFL-CIO, el senador John McCain (R-AZ) y el congresista Xavier Becerra (D-CA) ambos involucrados en las negociaciones de un proyecto de ley migratorio, enfatizaron que agosto era un mes crucial para el destino de 11 millones de indocumentados.

"El mes de agosto es muy importante. Miembros del Congreso estarán de regreso en sus distritos. Se estarán reuniendo con grupos que representan", dijo McCain. "Yo estaré viajando por todo el estado y trataré de convencer a mis constituyentes de que debemos aprobar una reforma".

"Debemos lograr algo este año. En 2014 todo gira en torno a las elecciones legislativas y es difícil lograr que un

congresista se concentre en nada más que su reelección", comentó Becerra.

Críticos a Steve King McCain criticó además los comentarios del congresista Steve King (R-IA), quien dijo que "por cada buen alumno indocumentado hay 100 que pesan 60 kilos y tienen pantorrillas del tamaño de melones porque arastran 35 kilos de marihuana por el desierto".

"Ese tipo de retórica es despreciable e inaceptable", dijo el senador. "No creo que ese

tipo de comentarios compliquen el futuro de la reforma en la Cámara de Representantes", agregó.

Este martes, más de 100 donantes republicanos enviaron una carta a miembros de Congreso, en que insistieron en que apoyaran una reforma de las leyes de inmigración. La misiva incluyó darle "estatus legal" a los indocumentados, pero no mencionó un camino a la ciudadanía.

Actualmente, el liderazgo republicano en la Cámara de Representantes está negociando qué hacer con los 11 millones de indocumentados. Hasta ahora han apoyado públicamente darles ciudadanía a los jóvenes que llegaron al país siendo menores, traídos por sus padres, pero no se han pronunciado respecto a qué hacer con el resto de la población indocumentada.

El presidente del Comité Judicial Bob Goodlatte (R-VA) ha mencionado la posibilidad de permitir el ingreso al sistema migratorio actual, es decir legalizarse a través del trabajo y la familia. Pero no ha favorecido la creación de una nueva vía para abordar el estatus de las personas sin papeles.

TODAS LAS PERSONAS Y PARTES INTERESADAS:

Occidental Permian Ltd. ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) la renovación del Permiso Núm. 22322 de Calidad del Aire, la cual autorizaría el funcionamiento continuado de un/una Levelland Unidad Satélite Batería N° 430 ubicada/a en de Levelland, vaya hacia el oeste por la autopista 114, gire hacia el norte en la Avenida O y ve a la intersección de la calle Ellis en la ubicación, Levelland, el condado de Hockley, Texas 79336, Texas. En la sección de avisos públicos de este periódico se encuentra información adicional sobre esta solicitud.

EL EDITOR NEWSPAPER

Your weekly Hispanic News & Information Publication!

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE SOLICITUD DE PERMISO ESTÁNDAR DE CALIDAD DEL AIRE PARA CONSTRUIR UNA PERMANENTE TRITURADORA DE ROCA Y CEMENTO

PROPUESTO CALIDAD DE AIRE NUMERO DE REGISTRO 110799

SOLICITUD. Lone Star Dirt and Paving, Ltd., ubicada en 11820 Avenida Universidad, Lubbock, TX 79423-7412 ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas, conocida como TCEQ, para un permiso de calidad de aire estándar, número de registro 110799, que autorizaría la construcción permanente de una planta trituradora de concreto. Se propone la instalación de esta planta en 11820 Avenida Universidad, Lubbock, Condado de Lubbock, Texas 79423. Si desea ver un mapa electrónico del establecimiento, se ofrece este enlace como cortesia pública y no como parte de la solicitud o notificación. Para conocer la ubicación exacta, consulte el internet o la red en el sitio: <http://www.teeq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=33.487222&lng=-101.876944&zoom=13&type=r>. Esta solicitud se presentó a la TCEQ el 10 de junio de 2013. El Director Ejecutivo ha determinado que la solicitud se completó técnicamente el 16 de julio de 2013.

COMENTARIOS DEL PÚBLICO. Comentarios públicos por escrito sobre esta solicitud puede presentarse en cualquier momento durante el período de comentarios públicos. Usted puede presentar comentarios públicos o bien por escrito a la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental, la Oficina del Secretario Principal, MC-105, PO Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por vía electrónica a www.teeq.texas.gov/about/comments.html. Si desea comunicarse con la TCEQ electrónicamente, tome en cuenta que su dirección de correo electrónico, como su dirección postal física, pasará a formar parte del dominio público de la agencia. La fecha para presentar comentarios públicos es de 30 días después de que se publica este aviso en el periódico.

RESPUESTA A LOS COMENTARIOS. Una respuesta por escrito a todos los comentarios pertinentes será preparado por el Director Ejecutivo después del período de comentario público cierra. La respuesta, junto con la decisión del director ejecutivo de la solicitud, se enviará por correo a todos los que presentaron un comentario público y pidió que se añada a la lista de correo. La respuesta a los comentarios se publicarán en el archivo de licencia para su visualización.

El director ejecutivo deberá aprobar o negar la solicitud no más tardar que 30 días después del final del período de comentarios del público, teniendo en cuenta todos los comentarios recibidos durante los 30 días, y basar su decisión en si la solicitud cumple con los requisitos de la autorización estándar.

OFICINA CENTRAL / REGIONAL. La aplicación estará disponible para ver y copiar en la Oficina Central de la TCEQ y la Oficina Regional Lubbock TCEQ, ubicado en 5012 50th St Ste 100, Lubbock, Texas 79414-3421, durante el horario de 8:00 am a 5:00 pm, de lunes a viernes, a partir del primer día de publicación del presente anuncio.

INFORMACIÓN. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso del permiso, por favor llame a la línea gratuita del Programa de Educación Pública al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, llame al 1-800-687-4040.

Más información también se puede obtener de Lone Star Dirt & Paving, Ltd., 11820 Avenida Universidad, Lubbock, Texas 79423 - 7412, o llamando al Sr. John E. Rantz, PE, Consultor Ambiental al (806) 783-9944.

Este aviso se emitió: el 17 de julio 2013

El Editor #1 in news & information!

WWW.ELEDITOR.COM

AVISO LEGAL

Estos raspaditos de la Comisión de la Lotería de Texas se cerrarán pronto:

Número del Juego	Nombre del Juego / Probabilidades	\$	Día del Oficial del Juego	Último Día para Validar
1511	20x Cash Probabilidades son de 1 en 3.05	\$20	2/9/13	1/3/14
1427	Spicy Hot Cash! Probabilidades son de 1 en 4.46	\$1	2/10/13	31/3/14
1499	Fabulous 5's Probabilidades son de 1 en 4.88	\$1	2/10/13	31/3/14
1434	Break the Bank Probabilidades son de 1 en 4.80	\$2	2/10/13	31/3/14
1501	Money Multiplier Probabilidades son de 1 en 3.97	\$2	2/10/13	31/3/14
1538	Lotería Texas Probabilidades son de 1 en 3.99	\$3	2/10/13	31/3/14
1498	Maximum Jackpot Probabilidades son de 1 en 3.33	\$5	2/10/13	31/3/14

Para más información y detalles de las probabilidades de ganar visite www.texaslottery.com o llame al 1-800-371-OTTO. Dada ser mayor de 18 años para comprar un boleto. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2013 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.



Marc Anthony está imparable con "3.0"

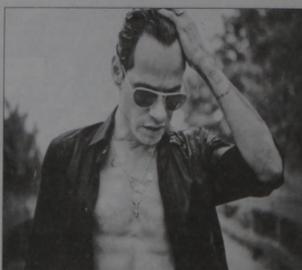
El nuevo disco de salsa de Marc Anthony, "3.0", su tercera colaboración con el compositor Sergio George, se ha colocado en el primer lugar en ventas en América Latina, EE.UU., Puerto Rico y España, una semana después de haber salido a mercado, informó su compañía discográfica Sony.

El disco "3.0", del cual se promueve el primer tema "Vivir mi vida", alcanzó la primera posición en el "Top Latin Album" de la revista Billboard en EE.UU. y Puerto Rico, y en iTunes en Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela.

Según indicó la discográfica Sony en un comunicado, también el tema "Vivir mi vida"

y sin temor, regresó a los estudios de grabación para crear un disco que orgullosamente pone la salsa en alto para una nueva generación de fanáticos", dice la nota.

El cantante neoyorquino de origen puertorriqueño iniciará el 6 de agosto la gira de "Vivir mi vida" en Colombia, para luego continuar en Bolivia, Perú, Florida, el Festival de jazz de Curazao, Nueva York, Texas, Virginia, Las Vegas



Arizona, para luego regresar a Colombia. Los siguientes conciertos del intérprete serán en California, Puerto Rico, México, Ecuador, Chile, Paraguay, Uruguay, Argentina y Venezuela para luego partir a Australia en diciembre.

lleva trece semanas consecutivas en la cima de los "Hot Latin Song" de Billboard, un récord histórico para una canción de salsa.

"Había pasado casi una década desde que Marc Anthony lanzó un álbum de salsa. Sin embargo,

Comisión de Calidad Ambiental de Texas

AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER LA RENOVACIÓN DE PERMISO DE AIRE

PERMISO NÚMERO 22322

SOLICITUD Occidental Permian Ltd. ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) renovación del Permiso Núm. 22322 de Calidad Atmosférica, el cual autorizaría el funcionamiento continuo de un/una Levelland Unit Satellite Battery No. 430 ubicada en Levelland, vaya hacia el oeste por la autopista 114, gire hacia el norte por la Avenida O y ve a la intersección de la calle Ellis en la ubicación, Levelland, el condado de Hockley, Texas 79336. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=33.601944&lng=-102.384166&zoom=13&type=r>. La instalación existente y/o las instalaciones relacionadas están autorizadas para emitir los siguientes contaminantes atmosféricos: materia en partículas, incluidas las partículas con diámetros de 10 micras o menos y 2.5 micras o menos, monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno, dióxido de azufre, compuestos orgánicos, y sulfuro de hidrógeno.

Esta solicitud se le presentó a la TCEQ el 05 de junio 2013. La solicitud estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, en la oficina regional de la TCEQ en Lubbock, y Hockley County Memorial Library, 811 Austin Street, Levelland, el condado de Hockley, Texas, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento normativo de la planta, si alguno existe, está disponible para su revisión en la oficina regional de la TCEQ en Lubbock.

El director ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud cumple con los requisitos administrativos y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud. Además de la renovación, esta acción con respecto al permiso incluye la incorporación de las siguientes autorizaciones o cambios a instalaciones autorizadas relacionadas a este permiso: La información contenida en la aplicación indica que esta renovación de permiso no resultaría en un aumento de las emisiones permitidas y no daría lugar a la emisión de un contaminante del aire no emitido previamente. Una solicitud de enmienda que no está sujeta al aviso público ni a una oportunidad para una audiencia de caso impugnado también está siendo revisada. Las razones para cualquier cambio o incorporación, hasta el punto a que puedan ser incluidos en el permiso renovado, pueden incluir las mejoras de los controles operacionales en la planta o la manera de asegurar la aplicación de la ley para el permiso. Para más información sobre esta solicitud del permiso o el proceso de acción al permiso, favor de llamar a la Oficina de Asistencia al Público, sin cobro, al 1-800-687-4040. La TCEQ puede actuar sobre esta solicitud sin buscar comentarios públicos adicionales o dar la oportunidad para una audiencia de lo contencioso si se cumple con ciertos criterios.

COMENTARIOS PÚBLICOS Usted puede presentar comentarios públicos, o solicitar una audiencia de lo contencioso a la Oficina del Secretario Oficial al domicilio a continuación. La TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. La fecha límite para presentar comentarios públicos es 15 días después de que se publique el aviso en el periódico. Después de la fecha límite para comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o significativos. Temas como valores de propiedades, ruido, seguridad de tráfico y zonificación están fuera de la competencia de la TCEQ para abordar en el proceso del permiso.

Después de que se concluya la revisión técnica de la solicitud, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o significativos. Si únicamente se reciben comentarios, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo con respecto a la solicitud, será enviada por correo a todas aquellas personas que sometieron comentarios públicos o quienes se encuentran en la lista de envío para esta solicitud, a menos que la solicitud sea presentada directamente para audiencia de lo contencioso.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE LO CONTENCIOSO Usted puede

de solicitar una audiencia de lo contencioso. El solicitante o el director ejecutivo también pueden pedir que la solicitud se presente directamente para audiencia de caso impugnado después de la revisión técnica de la solicitud. Una audiencia de lo contencioso es un proceso legal parecido a un juicio civil en el tribunal de distrito del estado. A menos que se presente una solicitud por escrito para una audiencia de lo contencioso dentro de 15 días de este aviso, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. Si no se recibe una solicitud para audiencia dentro del plazo de 15 días, no se dará otra oportunidad para una audiencia. De acuerdo a la Ley de Aire Limpio de Texas, § 382.056(o), sólo se puede conceder una audiencia de lo contencioso si el historial de cumplimiento normativo del solicitante se encuentra en la clasificación mas baja de acuerdo a los requisitos de historia de cumplimiento normativo que aplican y si la petición para la audiencia está basada en cuestiones de hechos debatibles que son pertinentes y materiales para la decisión de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión solo concederá una audiencia sobre cuestiones que hayan sido presentadas durante el período de comentarios públicos y que no hayan sido retiradas.

Una persona que puede estar afectada por emisiones de contaminantes atmosféricos de una instalación tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de lo contencioso, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o una asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono de día y número de facsimile, si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y número del permiso; (3) la declaración "[yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado"; (4) una descripción específica de cómo se vería afectado adversamente por la solicitud y las emisiones atmosféricas de la instalación de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usa la propiedad lo cual podría ser afectado por la instalación. Si la petición la hace un grupo o una asociación, deben de identificar el miembro o los miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y los intereses que el grupo o la asociación busca proteger. También puede presentar los ajustes que propone hacer a la solicitud/permiso que satisficieran sus preocupaciones. Las peticiones para una audiencia de lo contencioso deben presentarse por escrito dentro de 15 días después de este aviso, a la Oficina del Secretario Oficial a la dirección que se encuentra más abajo.

Si se registra a tiempo una petición para audiencia de lo contencioso, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de lo contencioso a los comisionados de la TCEQ para su consideración durante una de las reuniones programadas de la Comisión. A menos que la solicitud se presente directamente a una audiencia de lo contencioso, el director ejecutivo enviará por correo la respuesta a los comentarios junto con el aviso de la reunión de la Comisión a todas aquellas personas que hayan hecho comentarios o que se encuentran en la lista de envío para esta solicitud. Si se concede la audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones debatidas de hechos relacionadas a intereses pertinentes y materiales de preocupaciones de calidad atmosférica que se hayan planteado durante el período de comentarios. Cuestiones tales como valores de propiedades, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la competencia de la Comisión para abordar en este proceso judicial.

LISTA DE ENVÍO Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que le incluyan en la lista de envío para esta solicitud específica por medio de una solicitud enviada a la Oficina del Secretario Oficial de la TCEQ en la dirección que se encuentra más abajo. Los que integran la lista de envío recibirán copias de futuros avisos (si hay) para esta solicitud, enviadas por la Oficina del Secretario Oficial.

INFORMACIÓN Comentarios públicos por escrito o solicitudes para una reunión pública o una audiencia de lo contencioso se deben entregar a la Oficina del Secretario Oficial, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Para mayor información sobre esta solicitud para permiso o sobre el proceso de permisos, puede llamar sin cobro a la Oficina de Asistencia al Público, al 18006874040. Puede encontrar información general sobre la TCEQ en el sitio web www.tceq.texas.gov/.

Para más información también puede obtenerse a partir de Occidental Permico Ltd., PO Caja 50250, Midland, Texas 79710-0250 o llamando al Sr. Doug Lowrie, Consultor Ambiental al (432) 685-5824.

Fecha de Expedición: 28 de junio 2013

One Nine Mean Street Boxing Club represents Lubbock at TAAF Games of Texas

One Nine Mean Street Boxing Club team from Lubbock participated in the TAAF Games of Texas which were held in Corpus Christi, Tx. this past weekend.

The team represented Lubbock very well according to all the fans, family members that were part of this great experience. The team is coached by Charlie

Galvan with the assistance of Carlos Sanchez. Members of the team that participated in the event were: Marisol Aguiro; Mikayla

Lopez; Thessanae James; Jasmine Gonzales; Aadrina Castro; Donnink Lopez; Lon Sanchez; Tristan Sanchez; Adrian Sifaentes; Daniel Terrazas;



Mariah Leon – 119# Bantamweight 2013 National Women’s Golden Gloves Champion



Mariah Leon is a member of the Boy’s & Girl’s Club – Lubbock Warriors Boxing Team. She won the National Women’s Golden Gloves Championship at 119# bantamweight division in Ft. Lauderdale, Florida this past month. Mariah is a sophomore attending Monterey High School. She also plays basketball for Monterey.

In the championship bout she defeated Odalys Comacho from Bakersfield, CA, who is the 2013 USA National Champion. In the semi-final bout Mariah defeated Kristina Banos 45 seconds into the third round. Kristina is from Tulsa, OK she is the Oklahoma State champion. Mariah won the Texas State Jr.

Olympic championship earlier this past month in Houston, TX. In the semi-finals she defeated Robanne Rivera from Houston, TX who is the 2012 National Ringside champion. Mariah defeated Kaley Perez in the Texas State finals. Kaley is the 2012 National Silver Gloves Regional champion.

Out of the last 4 bouts that Mariah has fought she faced 3 National champions and defeated all of them. Mariah is the first female athlete from Lubbock and West Texas to win a National Golden Gloves title. Mariah’s goal is to make the USA Olympic team in 2016. Judging from the competition she has defeated this past month, she has a great start.

Report: MLB prepared to ban A-Rod for life

Commissioner Bud Selig is prepared to levy a lifetime ban on Alex Rodriguez following MLB’s investigation into the South Florida anti-aging clinic Biogenesis, reports Bob Nightengale of USA Today. No announcement is expected until Thursday or Friday.

A-Rod should do the right thing, cut a deal with MLB. David Cornwell, Rodriguez’s attorney, says they will appeal any suspension, regardless of length. However, T.J. Quinn of ESPN reports A-Rod’s representatives are negotiating a settlement with the league that will still result in a lengthy suspension, which would run through next season.

Rodriguez has never failed a drug test, so Selig would have to circumvent the Joint Drug

Agreement and use to the power of the commissioner’s office to issue the lifetime ban. The Collective Bargaining Agreement allows him to suspend a player for life to preserve the integrity of the game.

The JDA stipulates punishments for PED-related offenses. First offenders receive a 50-game suspension, second-timers a 100-game suspension, and third-timers a lifetime ban. MLB reportedly has evidence that A-Rod purchased and used PED in recent years, in addition to evidence that he interfered with the investigation. They could try to use each as a separate offense and seek the lifetime ban that way. Rodriguez has four years



and more than \$80 million left on his ten-year, \$275 million contract with the Yankees. The team does not have to pay him while suspended, but if he manages to successfully appeal a lifetime ban, the club will owe him all of his salary plus

interest. Eight other players are expected to be suspended for their ties to Biogenesis, but they will only receive 50-game suspensions. Ryan Braun agreed to a 65-game ban as part of a plea agreement earlier this month.

Julio César Chávez apoyará de nuevo a su hijo

El legendario boxeador mexicano, Julio César Chávez, se integrará de nueva cuenta al equipo de su hijo Julio César Chávez Carrasco para apoyar desde la esquina en la pelea que disputará en octubre contra Brian Vera.

Ambas partes confirmaron que han llegado a un acuerdo laboral para que el “César del boxeo” regrese a las peleas de su hijo en lo que será su regreso a los encordados tras un año de suspensión por dopaje.

Chávez Jr se medirá al estadounidense Vera en Los Angeles, California y de ganar, enfrentará a Marco Antonio “Veneno” Rubio en pelea titulada interina de peso medio avilada por el Consejo Mundial de Boxeo.

Con la incorporación de Chávez padre, él estará a la cabeza del equipo en la esquina, mientras que Vladimir Baldebro estará encargado de los entrenamientos y Alex Ariza será el preparador físico.

Advertise your business here!
 El Editor Newspaper can help your business GROW! Call us for more information
 806-763-3841 or email your question to eleditor@sbcglobal.net
 Take advantage of our New Client Rates Today!

Key Animal Clinic

5006 50th Street
 (806) 792-6226

Serving the South Plains for Over 37 Years!
 ¡Se Habla Español!
 Love Your Pet & Give Them What They Need! Visit Us Today!

Lentes. Cuidado dental. Medicinas. Tranquilidad.

Con \$50 o menos podría cubrir a sus niños todo el año. Vea si reúne los requisitos. Solicite por Internet en CHIPmedicaid.org o llame al 1-877-543-7669.

Tamaño de la familia (niños y adultos)	1	2	3	4	5	6	7	8
Ingreso anual de la familia antes de quitar los impuestos	Hasta \$22,980	Hasta \$31,020	Hasta \$39,060	Hasta \$47,100	Hasta \$55,140	Hasta \$63,180	Hasta \$71,220	Hasta \$79,260

CHIP Children’s Medicaid
 Protegemos la salud de sus niños.

TEE SHIRT PRINTING!!

- * Family Reunions
- * Softball teams * Bowling
- * Any sports & activities imaginable

Call Today For More Details! 806-741-0371

HORA DEL LUNCH, A CUALQUIER HORA.

ESCOJA ENTRE UNA VARIEDAD DE SUB DE 6” Y UNA BEBIDA DE 21OZ

SUBWAY

\$4 \$5 \$6

B.L.T.	OVEN ROASTED CHICKEN	SWEET ONION CHICKEN TERIYAKI
BLACK FOREST HAM	TURKEY BREAST	SUBWAY MEAT*
COLD CUT CORNED BEEF	TUNA	CHICKEN & BACON RANCH MEAT
EGG & CHEESE OMELET	TURKEY BREAST & BLACK FOREST HAM	STEAK & CHEESE
VEGGIE DELITE*	ITALIAN B.M.L.*	ROAST BEEF
SPICY ITALIAN	BUFFALO CHICKEN	
MEATBALL MARINARA		

*SÓLO POR TIEMPO LIMITADO. Excluye todas las variaciones. Cargo adicional por extra. Más información en www.subway.com. *El contenido de grasa se refiere a un solo rebanado de 1/2 onza de queso para hornear a 350 grados de F. No incluye el queso. *El contenido de sodio se refiere a un solo rebanado de 1/2 onza de queso para hornear a 350 grados de F. No incluye el queso. © 2013 Doctor Associates Inc. 800.828.8282 © es una marca registrada de Doctor Associates Inc.

Fiestas Patrias 2013

LUBBOCK – Fiestas del Llano, Inc. in keeping with our mission of encouraging the community to embrace the Hispanic culture, and observing and sustaining tradition is pleased to announce an annual outdoor concert to celebrate Mexican Independence from Spain.

The event gets started with a giant kick off parade at 10:00am on September 14th with the traditional route from Broadway and Ave V. East to Avenue M and ending at the Civic Center East Parking Lot. Food and Fiesta will follow at the Civic Center parking lot.

The weekend of celebration includes Friday September 13th, Miss Hispanic Lubbock Scholarship Pageant in the

Theatre at the Lubbock Memorial Civic Center at 7:00p.m. The pageant will have a rich Cultural theme that will showcase the talent of the contestants as well as other singers and dancers. All contestants will have a Hispanic themed talent presentation. Saturday, September 14th will be an all day concert featuring outstanding local musicians and folklorico dancers.

Sunday, September 15th will be another full day of music and dance.

The Board of Fiestas del Llano, Inc. is committed to making this annual celebration grow as our Hispanic Community continues to grow. Please support this year's event and have your family be a part of West Texas'

rich Hispanic Heritage. The Texas Tech game on Thursday against TCU will be a perfect way to launch a weekend of Fiesta.

For sponsorships or additional information please call 806-789-5013.

A weekend celebration of Mexico's independence from Spain Parade on September 15th down Broadway Concerts on the 14th and 15th at the Civic Center Parking Lots Grito on September 15th at Civic Center outdoor stage Miss Hispanic Lubbock Pageant on the 13th Lubbock Memorial Civic Center Theatre.

¿Que Pasa?

LUBBOCK CHILDREN'S HEALTH CLINIC RECEIVES FUNDING FROM J.T. AND MARGARET TALKINGTON CHARITABLE FOUNDATION
Lubbock Children's Health Clinic has received a grant from the J.T. and Margaret Talkington Charitable Foundation for \$1.6 million to expand our current facility at 302 N. University and to construct a new pediatric clinic in East Lubbock. Sue Hill, Executive Director, said "This is a wonderful opportunity for Lubbock Children's Health Clinic to expand services in two medically underserved areas of Lubbock. We will be able to add an additional 1650 sq ft to the North Clinic and build a new clinic in East Lubbock between E. 13th St and E. 14th St on Martin Luther King Boulevard. The new clinic will be approximately 5,100 sq ft and will provide a clinic that has the potential to grow in scope of services to the neighborhood and the Lubbock community. We are excited that the Talkington Foundation has made this dream a reality."

Lubbock Children's Health Clinic (LCHC) is a non-profit agency which has provided preventive and acute health care to the children of Lubbock and surrounding communities. No child is turned away for a patient's inability to pay. As a Lubbock Area United Way Partner agency, LCHC has been meeting the health needs of the children of Lubbock for over 74 years. For more information, contact Sue Hill or Olga Contreras at (806) 749-3800.

CAMERA CLUB MEMBER EXHIBIT AT GARDEN & ARTS CENTER
The Lubbock Municipal Garden and Arts Center (GAC) located at 4215 University Ave will host a reception on Friday, August 2, 2013 from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. during the First Friday Art Trail for the opening of the Lubbock Camera Club Members Exhibition. The exhibition is free and open to the public.

The Lubbock Camera Club's exhibition will be composed of photographs taken by Lubbock Camera Club members. The Lubbock Camera Club was organized in the early 1970's, when a handful of photographers met and came together to "promote photography as a mutual interest." The club now boasts more than 90 members working in both film and digital. The club meets every second Tuesday at Connect Church from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

The Lubbock Municipal Garden and Arts Center strives to offer an array of fun and comprehensive classes and events for all ages, from basic classes in painting, drawing and photography, to specialized classes such as stained glass, jewelry making and faux finishing. The center is located at 4215 University Avenue. For more information on classes or reservations please call the Lubbock Municipal Garden and Arts Center at (806) 767-3724, email prgriffith@mylubbock.us or visit our web site at www.lubbockgac.org.

IN-KIND SERVICES TRAINING WORKSHOPS
The City of Lubbock Special Events Office will be hosting in-kind services training on Tuesday, August 13, 2013. The training is open to 501 (c) 3 organizations wishing to apply for City of Lubbock in-kind services for special events that occur from October 1, 2013 - September 30, 2014. The special event must be held within the city limits of Lubbock, take place on City property and be open to the public. The training workshops will take place in Committee Room 103 of City Hall, 1625 13th Street, Lubbock, TX 79401 on Tuesday, August 13th. The first meeting will take place at Noon and the second meeting will take place at 4:00 p.m. Applicants must attend one meeting to be eligible for in-kind services, or schedule an appointment with the Managing Director of Cultural Facilities and Special Events. Applications for in-kind services will be distributed during the meetings. The deadline to apply is 5:00 p.m. on September 13, 2013. If you have questions regarding City Services for Special Events please contact Brooke Witcher, Managing Director, Cultural Facilities & Special Events 806.775.2086 or B.Witcher@mylubbock.us.

IN-KIND SERVICES TRAINING WORKSHOPS
Library Events
Lubbock Chess Club at Mahon Library
The Lubbock Chess Club will meet at the Mahon Library, 1306 9th Street, on Sunday, August 4 from 2 to 4:45 p.m. All ages and skill levels are welcome. Contact cmw02b@gmail.com for more information.

Kids, Meet a Dairy Cow at Mahon Library
Where does milk come from? Find out and meet a real dairy cow at the Mahon Library, 1306 9th Street, at 10 a.m. on Monday, August 5. This program will be outdoors. For more information, please call 792-6566.

Family Fun Day at Patterson Branch Library
Join us for fun outdoor games and activities at the Patterson Branch Library, 1836 Parkway Drive, starting at 4 p.m. on Tuesday, August 6. All ages. For more information, please call 767-3300.

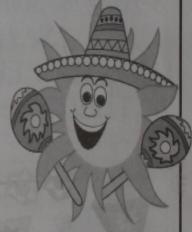
Learn to Knit at Groves Branch Library
Join us for an evening of fun while learning the basics of Continental style knitting at the Groves Branch Library, 5520 19th Street, at 6:30 p.m. on Tuesday, August 6. For more information, please call 767-3733.

Teen Chess Club at Mahon Library
Students going into grades 5 through 12, join us for chess on Wednesday, August 7 at 2 p.m. at the Mahon Library, 1306 9th Street. We will meet every Wednesday until August 21. For more information, call 775-2838.

Wii Wednesday at Patterson Branch Library
Teens going into grades 6 through 12, come to the Patterson Branch Library, 1836 Parkway Drive, from 4:30 to 5:30 p.m. on Wednesday, August 7 for fun and games on the Wii. For more information, please call 767-3300.

GET INFORMED ABOUT DOMESTIC MINOR SEX TRAFFICKING
A Night of Awareness Q&A Session will be held on Tuesday, August 6 from 7 to 8:30 p.m. for the general public and all who want to help keep children safe. It features speakers from the international, national and local area discussing various issues surrounding sex trafficking and the sex industry. Civic Center Theater, 1501 J. It's free and no RSVP is required. The event is sponsored by Traffick 911, Texas DSHS and Human Rescue Coalition. For more information please call 806-783-6481.

JAMAICAS IN LUBBOCK AND SURROUNDING AREAS



- August 4- Lockney San Jose, Noon-10 p.m.
- August 4- Pep Saint Philip Neri
- August 4--St. Margaret Mary/Our Lady of Guadalupe, 407 N.E. Hartford, Lamesa
- August 3 & 4 - Slaton Our Lady of Guadalupe
- August 11- Our Lady of Grace, 12-8 p.m.
- August 18--Christ the King, 9 a.m.-3 p.m.
- August 18--Shallowater Saint Philip, 11:30-7:30
- August 25--Levelland Saint Michael, 11-9
- September 28, Fall Festival,
- 10 a.m.-10 p.m., Saint James, Seminole

¿QUE PASA?
eleditor@sbglobal.

Feliz Quince Años, Eliana!



Wishing you many blessings on this special day! Proud of who you have become and excited to see what other great things are in store for you.

Con Carino siempre,
Mama, Tata, Azelia y Isaiiah
Buela, Marisol, Tio Jojo, Tia Molly, Nico and Tia
~and always in loving memory of Buelo~

Where The Fun Is!



TUESDAY
ONLY \$8.25
a person

WEDNESDAY & THURSDAY 7PM-10PM
4 for \$42
& FREE fountain drinks

SATURDAY 7PM-10PM

Save \$5
RIDE ALL THE RIDES
YOU WANT FOR
\$13.95

SUNDAY 2PM-6PM
~Double Discount Day~
Between 2pm & 6pm
bring 2 cans of food for the
Food Bank and get \$4 off
your All Day Armband.

6pm-9pm
ONLY \$9
per person

FRIDAY 7PM-10PM
Save \$8
RIDE ALL THE RIDES
YOU WANT FOR
\$10.95

JOYLAND AMUSEMENT PARK
www.joylandpark.com
4th & 127, Lubbock (806) 763-2719

CLOSED MONDAYS

WILD RIVER

All prices exclude tax. Offers can not be combined with any other offer.